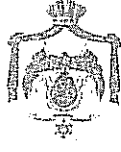


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



المملكة الأردنية الهاشمية

برتوكول تعاون  
بين حكومة المملكة الأردنية الهاشمية  
وحكومة الجمهورية اللبنانية  
حول التعاون في مجال حماية الإنتاج الوطني

## المادة الثانية

### في إطار الاتحاد الجمركي العربي

يقوم الطرفان بالتعاون والتنسيق من أجل إنشاء الجهاز العربي الموحد للوقاية ومكافحة الإغراق والدعم في إطار الاتحاد الجمركي العربي، لما في ذلك من أهمية في حماية المصالح العربية المشتركة ضد الممارسات التجارية الضارة غير العادلة من قبل الدول غير العربية.

## المادة الثالثة

### في إطار منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى

يقوم الطرفان بالتعاون والتنسيق من أجل إيجاد آليات عربية لمعالجة الممارسات الضارة وغير العادلة في التجارة العربية البينية في إطار اتفاقية إقامة منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى، والسعي لتبني المجلس الاقتصادي والاجتماعي لمثل تلك الآليات، الأمر الذي سيخفف من الآثار السلبية على التجارة العربية البينية ويساهم في حماية وتطوير الصناعات الوطنية العربية.

كما يتعاون الطرفان لإيجاد مرجعية عربية ممثلة بالمجلس الاقتصادي والاجتماعي.

## المادة الرابعة

### في إطار المجلس الاقتصادي والاجتماعي

يقوم الطرفان بدعم المقترحات المتعلقة بالمعالجات التجارية المقدمة من الطرف الآخر للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، بما يخدم المصالح الثنائية المشتركة والعربية في هذا المجال.

## المادة الخامسة

### في مجال تقديم الدعم للصناعة الوطنية

يعمل الطرفان على تبادل الخبرات في مجال تقديم برامج الدعم للصناعة الوطنية والاطلاع على التجارب المتبادلة في إطار اتفاقية الدعم والاجراءات التعويضية.

## المادة السادسة

### في مجال المشاركة في النشاطات الثنائية المشتركة والإقليمية

يعمل الطرفان على تعزيز التعاون المشترك في مجال النشاطات الثنائية والإقليمية والدولية في إطار المعالجات التجارية، مثل التنظيم المشترك

لورشات عمل إقليمية ووطنية في أحد البلدين، بالتنسيق مع منظمة التجارة العالمية والجهات المعنية الأخرى.

كما يقوم كل طرف بدعوة الطرف الآخر للمشاركة في النشاطات المختلفة (الندوات، المؤتمرات، ... إلخ) المرتبطة بالموضوع الذي ينظم لديه.

#### المادة السابعة

##### في مجال التدريب

يقوم الطرفان بالتعاون في مجال التدريب من خلال التنسيق لعقد برامج تدريبية متخصصة في مجال الوقاية ومكافحة الإغراق والدعم للاختصاصيين من الجانبين، وتبادل المعرفة والخبرات في مجال التشريعات والتطبيق لاتفاقيات منظمة التجارة العالمية وللتشريعات الوطنية في كلا البلدين.

#### المادة الثامنة

##### سرية المعلومات والبيانات

اتفق الطرفان على الحفاظ على سرية البيانات والمعلومات التي يطلع عليها المتدربون، وفي حال إفشاء أي معلومات سرية، يتعرض المخالف للمساءلة القانونية وفقاً للتشريعات الوطنية.

#### المادة التاسعة

##### في مجال المشاورات الثنائية

يعمل الطرفان على التنسيق والتشاور حول إجراءات الحماية والاعراق والإجراءات التعويضية التي ينوي أي طرف اتخاذها قبل تطبيقها، وذلك وفقاً لاتفاقيات منظمة التجارة العالمية بشأن الحماية والاعراق والدعم والتدابير التعويضية.

#### المادة العاشرة

##### إنشاء لجنة فنية مشتركة

يتفق الطرفان على إنشاء لجنة فنية مشتركة من الخبراء في البلدين تكون مهمتها:

- تقديم الاستشارات في مجال التدابير الوقائية ومكافحة الإغراق والدعم، خاصة فيما يتعلق بالقوانين والأنظمة المعمول بها في كلا البلدين، وكذلك الإجراءات الوقائية التي يعتمزم كل طرف اتخاذها.

- توفير قنوات الاتصال بين الاختصاصيين من البلدين بشكل دوري للتباحث في الأمور المتعلقة بقضايا حماية الانتاج الوطني؛
- معالجة وتقييم الامور التي قد تنشأ بين الطرفين فيما يتعلق بالتعاون الثنائي وتنفيذ التوصيات الهادفة لتسوية الامور؛
- تنسيق المواقف الثنائية المشتركة في إطار المفاوضات الجارية في منظمة التجارة العالمية بهذا الخصوص.

### المادة الحادية عشرة أحكام عامة

يحدد هذا البروتوكول الإطار العام للتعاون الثنائي بين الطرفين ويمكن لهما الاتفاق على برامج تنفيذية لتنفيذ أي من بنوده أو من خلال تبادل المراسلات أو أية وسيلة أخرى يتم الاتفاق عليها.

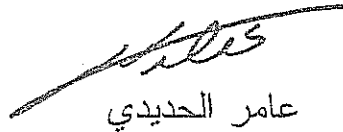
يدخل البروتوكول حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ آخر إشعار يخطر بموجبه أحد الطرفين الطرف الآخر بإتمام الإجراءات الدستورية والقانونية اللازمة لوضعه حيز التنفيذ.

يبقى هذا البروتوكول ساري المفعول ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر خطياً عبر القنوات الدبلوماسية برغبته في إنهاء العمل به قبل ستة أشهر من تاريخ الإنهاء المطلوب.

وقع هذا البروتوكول في بيروت بتاريخ ٣ ربيع الثاني ١٤٣١ هـ الموافق ١٩ آذار ٢٠١٠ م من نسختين أصليتين.

عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

عن حكومة الجمهورية اللبنانية

  
عامر الحديدي

محمد الصفدي

وزير الاقتصاد والتجارة

وزير الصناعة والتجارة

